

Hessisches Ministerium für Wirtschaft,  
Verkehr und Landesentwicklung

[www.hessen-umwelttech.de](http://www.hessen-umwelttech.de)

HESSEN



# Aktionslinie Hessen-Umwelttech



Umwelttechnologie in Hessen  
Environmental technology in Hessen

An **Hessen** führt kein Weg vorbei.

Hessen

Umwelttech

# Umwelttechnologie in Hessen

---



Die Umwelttechnologiebranche spielt in der hessischen Wirtschaft eine herausragende Rolle. In rund 2.400 Unternehmen der Abfalltechnologie, Wasser- und Abwassertechnologie, Energietechnologie und Luftreinhaltung bietet sie Arbeits-

plätze für etwa 76.700 Beschäftigte. Aber Umwelttechnologie ist nicht nur ein bedeutender Wirtschaftsfaktor, sie leistet darüber hinaus einen wesentlichen Beitrag für eine nachhaltige und leistungsstarke Wirtschaft in Hessen: Durch innovative umwelttechnologische Verfahren können Unternehmen Rohstoffe und Energie effizienter nutzen, Abfälle und Abwasser einsparen und somit ihre Kosten deutlich reduzieren.

Die hessische Umwelttechnologie bietet mit ihrem breiten Spektrum an Herstellern, Dienstleistern und Forschungseinrichtungen erhebliche Potenziale. Sie verfügt über innovative Mittelständler und namhafte, weltweit führende Produzenten. Mit herausragenden wissenschaftlichen Kompetenzen werden zukunftsfähige Lösungen erarbeitet und Produkte entwickelt.

Um die Wettbewerbsfähigkeit und Innovationskraft der hessischen Umwelttechnologiebetriebe langfristig zu stärken, hat das Hessische Wirtschaftsministerium bereits im Jahr 1999 die Aktionslinie Hessen-Umwelttech aufgelegt. Umwelttechnologieanbieter und -dienstleister werden hier mit einem breiten Strauß an Serviceleistungen unterstützt. Für mittelständische Unternehmen, die

## Environmental technology in Hessen

---

The environmental technology branch plays an outstanding role in Hessen's economy. About 2,400 companies engaged in waste disposal technology, water and waste water technology, energy technology and air quality management provide jobs for around 76,700 people. However, environmental technology is not only an important economic factor, it also makes an important contribution towards a sustainable and high-performance economy in Hessen – innovative environmental technologies enable companies to make more efficient use of raw materials and energy and to cut down wastes and waste water, thus effecting considerable reductions in their costs.

Environmental technology in Hessen, with its wide range of manufacturers, service providers and research facilities, opens up many potentials. It is backed up both by innovative medium-sized companies and by leading producers of worldwide renown. With the excellent scientific competencies at its disposal, it is in a position to work out future-proof solutions and develop new products.

To strengthen the competitiveness and innovative power of Hessen's environmental technology enterprises, the Hessian Ministry of Economics set up the Aktionslinie Hessen-Umwelttech as early 1999. This Aktionslinie makes a wide spectrum of services available for sup-

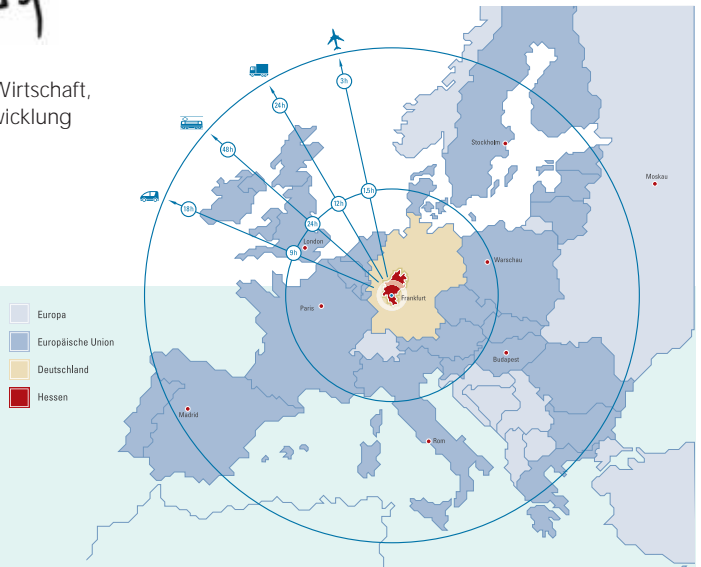
im Rahmen des produktionsintegrierten Umweltschutzes (PIUS) ihren Betrieb ökonomisch und ökologisch optimieren möchten, ist Hessen-Umwelttech ebenfalls der zentrale Ansprechpartner.

Ich möchte Sie dazu einladen, sich über die Tätigkeitsfelder der Aktionslinie zu informieren und die zahlreichen Instrumente und Angebote für Ihr Unternehmen zu nutzen.



Dieter Posch

Hessischer Minister für Wirtschaft,  
Verkehr und Landesentwicklung



pliers and providers of environmental technology. It is also the key contact partner for medium-sized companies desiring to optimise their operations both economically and ecologically within the framework of Production-Integrated Environmental Protection (PIUS).

I cordially invite you to inform yourself about the fields of activity of the Aktionslinie and to make use of the many instruments and services it has to offer.

Dieter Posch  
Minister of Economics, Transport,  
Urban and Regional Development in Hessen



# Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech

---

Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech ist die zentrale Plattform des Hessischen Wirtschaftsministeriums für die Umwelttechnologiebranche. Sie stärkt die Wettbewerbsfähigkeit und Innovationskraft von hessischen Herstellern und Dienstleistern der Umwelttechnik und fungiert – insbesondere im Hinblick auf den Produktionsintegrierten Umweltschutz (PIUS) – als Schnittstelle zu Umwelttechnologie-Anwendern.

Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech fördert hessische Unternehmen durch zahlreiche Aktivitäten und vermittelt Kontakte zu den zuständigen Stellen in Hessen, wie etwa der RKW Hessen GmbH, dem

TechnologieTransferNetzwerk Hessen, dem Enterprise Europe Network Hessen oder dem Beratungszentrum für Wirtschaftsförderung. Sie kooperiert mit Universitäten, Kammern und Verbänden und unterstützt den fachlichen Informationsaustausch in Netzwerken.

Mit der Durchführung der Aktionslinie Hessen-Umwelttech ist die HA Hessen Agentur GmbH beauftragt. Betriebliche Beratungen und Qualifizierungen werden durch die RKW Hessen GmbH organisiert.

# The Aktionslinie Hessen-Umwelttech

---

The Aktionslinie Hessen-Umwelttech is the central platform set up by the Hessian Ministry of Economy for the environmental technology sector. It strengthens the competitiveness and innovative power of Hessian producers and service providers in the field of environmental technology and acts as an interface to environmental technology users – particularly with a view to Production-Integrated Environmental Protection (PIUS).

The Aktionslinie Hessen-Umwelttech is engaged in a wide range of activities aimed at promoting Hessian companies and arranges contacts with the compe-

tent agencies in Hessen, such as RKW Hessen GmbH, the TechnologyTransferNetwork Hessen, the Enterprise Europe Network Hessen or the Advisory Centre for the Promotion of Economic Development. It cooperates with universities, chambers of commerce and associations, and supports exchanges of professional information via networks.

The Aktionslinie Hessen-Umwelttech is managed and run by HA Hessen Agentur GmbH. Company consultation and qualification programmes are organised by RKW Hessen GmbH.



### Folgende Angebote können Unternehmen bei Hessen-Umwelttech nutzen:

- › **aktuelle Brancheninfos** im Print-Newsletter Hessen-Umwelttech NEWS (vierteljährlich) und in den E-Mail NEWS Hessen-Umwelttech (monatlich)
- › **themenspezifische Informationsbroschüren** und Leitfäden
- › **Fachtagungen und Workshops** zum Informationsaustausch und Kontaktknüpfen
- › **Teilnahme an Messeständen**, die von Hessen-Umwelttech organisiert werden
- › **Innovationsradar Umweltrecht**: aktuelle Information über Marktpotenziale, die sich durch Änderungen des Rechtsrahmens ergeben
- › **Hessen-PIUS**: Vermittlung von Informationen und geförderten Beratungen zum Produktionsintegrierten Umweltschutz in Hessen
- › **zentraler Ansprechpartner** und Lotse für alle Fragen aus dem Bereich Umwelttechnologie



### Services available to companies from Hessen-Umwelttech:

- › **up to date branch information** in Hessen-Umwelttech's printed newsletter (quarterly) and also in its E-Mail NEWS (monthly)
- › **information brochures and guide-lines** centred round special themes
- › **congresses and workshops** for exchanging information and establishing contacts
- › **participation at exhibition stands** organised by Hessen-Umwelttech
- › **Innovation Radar for Environmental Legislation**: current information on market potentials opened up by amendments to the legal framework
- › **Hessen-PIUS**: arranging for information and publicly sponsored advisory services related to Production-Integrated Environmental Protection in Hessen
- › **central contact agency** offering "piloting" services for all matters connected with environmental technology

# Vorsprung durch Information

Um als Unternehmen wirtschaftlich erfolgreich zu sein, sind Kenntnisse aktueller Branchentrends unerlässlich. Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech greift in ihren NEWS Entwicklungen im Bereich der Umwelttechnologien auf und informiert in Broschüren und Leitfäden ausführlich über praxisnahe Projekte und Studien. Neben technischen Innovationen werden wirtschaftliche Rahmenbedingungen und unternehmerische Strategien thematisiert.

Zum fachlichen Austausch der unterschiedlichen Informationen bietet die Aktionslinie Hessen-Umwelttech Fachtagungen und Workshops an. Vertreter aus Wirtschaft, Politik und Wissenschaft erörtern aktuelle Fragestellungen unter

Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnisse der hessischen Umweltfirmen. Die Veranstaltungen entfalten eine beachtliche Außenwirkung und informieren neben der Branche auch die Öffentlichkeit über die neuesten Entwicklungen im Bereich der Umwelttechnologien.

## Aktuelle Informationen im Internet

Unter [www.hessen-umwelttech.de](http://www.hessen-umwelttech.de) stehen wichtige Informationen für die hessische Umwelttechnologiebranche zur Verfügung. Interessierte können hier aktuelle Publikationen bestellen und sich einen Überblick über alle Leistungen der Aktionslinie Hessen-Umwelttech verschaffen.

# Information is the key

Information on the most recent business trends are vital for any company's success. In its NEWS, the Aktionslinie Hessen-Umwelttech identifies developments in environmental technologies and issues brochures and guidelines with detailed information on projects and studies of practical relevance. The subjects dealt with range from technical innovations to business conditions and management strategies.

The Aktionslinie Hessen-Umwelttech organises congresses and workshops to facilitate exchanges of all kinds of information. Representatives of the business, political and scientific worlds come together to discuss current issues with a

view to the specific needs of environmental companies in Hessen. These events have a wide-ranging influence, supplying not only the sector itself but also the general public with information on the most recent developments in environmental technology.

## Up-to-date information in the Internet

Information of importance for the environmental technology sector in Hessen are available at [www.hessen-umwelttech.de](http://www.hessen-umwelttech.de). Interested persons or companies can order the latest publications and obtain an overview of all activities and services provided by the Aktionslinie Hessen-Umwelttech.



Quelle: Microdyn-Nadir GmbH, Wiesbaden

## Innovationsradar Umweltrecht

Da neue Gesetze immer wieder wichtige Impulse für den Umwelttechnikmarkt geben, informiert die Aktionslinie Hessen-Umwelttech mit dem „Innovationsradar Umweltrecht“ in den NEWS und im Internetauftritt frühzeitig über geplante Änderungen. Dabei werden die sich aus dem Rechtsrahmen ergebenden Marktpotenziale von Technologien beleuchtet und Chancen für neue Geschäftsideen aufgezeigt. Das Innovationsradar Umweltrecht enthält in erster Linie umweltrechtliche Bestimmungen der Europäischen Union und der Bundesrepublik Deutschland, bildet aber auch hessische und rheinland-pfälzische Vorschriften ab. Es umfasst die folgenden Segmente:

- Energie und Klima
- Luft/Industrieanlagen
- Wasser/Abwasser
- Abfall/Bodenschutz/Altlasten
- Produkte

Das Innovationsradar Umweltrecht ist ein Service der Aktionslinie Hessen-Umwelttech mit dem Effizienznetz Rheinland-Pfalz als Kooperationspartner.

## Innovation Radar for Environmental Legislation

Since new laws are constantly providing important impulses for the environmental technology market, the Aktionslinie Hessen-Umwelttech gives early information on proposed amendments in its newsletter NEWS and on its website, under the heading "Innovation Radar on Environmental Legislation". In this way, light is thrown on the market potential for technologies opened up by the legal framework and the resulting opportunities for new business ideas. The Innovation Radar is concerned principally with environmental regulations of the European Union and the Federal Republic of Germany, but also outlines the regulations in force in Hessen.

It encompasses the following segments:

- energy and climate
- air/industrial plants
- water/waste water
- waste/soil protection/contaminated sites
- products

The Innovation Radar Environmental Law is a service of the Aktionslinie Hessen-Umwelttech jointly with the Efficiency Network of Rhineland-Palatinate.

# Hessen-PIUS® : Umwelt schützen – Kosten senken

---

Für Unternehmen wird es immer wichtiger Ressourcen wirtschaftlich einzusetzen. Der Produktionsintegrierte Umweltschutz (PIUS) bietet hier ein wirksames Instrument und eröffnet sowohl Umwelttechnik-Anbietern als auch -Anwendern interessante Chancen. Aus diesem Grund hat das Hessische Wirtschaftsministerium ein PIUS-Beratungsprogramm für kleine und mittlere Unternehmen in Hessen gestartet. Ziel ist es, durch die Optimierung unternehmensinterner Prozesse einen effizienten Umgang mit Ressourcen wie Energie, Wasser, Luft, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen zu erreichen und damit Kosten einzusparen. Die Projektdurchführung des PIUS-Beratungsprogramms liegt bei der RKW Hessen GmbH.

Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech koordiniert alle weiteren Aktivitäten zu Hessen-PIUS und ist seit 2008 Kooperationspartner am mit rund 25.000 Einzelzugriffen pro Monat meistgenutzten PIUS-Portal Deutschlands [www.pius-info.de](http://www.pius-info.de). Betrieben und finanziert wird das PIUS-Portal gemeinsam mit der Effizienz-Agentur NRW (EFA) in Duisburg und der Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (SAM) in Mainz.

PIUS® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Effizienz-Agentur NRW.

# Hessen-PIUS® : Protect environment – save money

---

It is becoming ever more important for companies to use their resources economically. To this end, Production-Integrated Environmental Protection (PIUS) provides an effective instrument and opens up interesting opportunities for both environmental technology provider and users. For this reason, the Hessian Ministry of Economy has initiated a PIUS advisory programme for small and medium-sized firms in Hessen. The purpose of this is to help optimise in-house processes with a view to more efficient handling of resources such as energy, water, air, raw materials and supplies, with all the resulting savings in cost. The PIUS advisory programme project is run by RKW Hessen GmbH.

The Aktionslinie Hessen-Umwelttech coordinates all other activities related to Hessen-PIUS and since 2008 has been a cooperation partner on [www.pius-info.de](http://www.pius-info.de), Germany's most frequently used PIUS portal with around 25,000 individual visits a month. The PIUS portal is operated and financed jointly with the Efficiency Agency North-Rhine Westphalia (EFA) in Duisburg and the special waste management company Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (SAM) in Mainz.

PIUS® is a registered trademark of Effizienz-Agentur NRW.

## Geförderte Beratung

Die Förderung des Hessischen Wirtschaftsministeriums und des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung für eine PIUS-Beratung kann pro kleinem oder mittlerem Unternehmen bis zu 8.000 Euro (9.000 Euro in EFRE-Vorranggebieten) innerhalb von 3 Jahren betragen.

Dabei deckt das Programm nicht nur die Verbesserung von Produktionsprozessen ab, sondern zeigt auch Chancen für eine umweltfreundliche und effiziente Ausrichtung von Dienstleistungs- und Handelsunternehmen auf.

Weitere Informationen unter:

[www.hessen-pius.de](http://www.hessen-pius.de)  
[www.rkw-hessen.de](http://www.rkw-hessen.de)



## Publicly sponsored advisory service

A grant from the Hessian Ministry of Economy and the European Regional Development Fund for a PIUS consultation per small or medium-sized firm can amount to 8,000 euros (or 9,000 euros in ERDF priority area) over a three-year period for a small or medium-sized firm.

The programme covers not only improvements in production processes but also points up opportunities for service providers and commercial enterprises to organise their activities in an environmentally friendly and efficient way.

Further information is available at:

[www.hessen-pius.de](http://www.hessen-pius.de)  
[www.rkw-hessen.de](http://www.rkw-hessen.de)



# Lösungen für die Zukunft

---

Die Umweltbranche leistet einen entscheidenden Beitrag zur Lösung der globalen Herausforderungen von morgen. Bevölkerungswachstum und die steigende Nachfrage nach Energie und Rohstoffen machen innovative Technologien erforderlich, die eine nachhaltige Entwicklung ermöglichen.

Hessen bietet neben hochkarätigen Hochschulen und Forschungsinstitutionen im Bereich der Umwelttechnologie einen leistungsstarken Markt, der vor allem durch kleine und mittelständische Unternehmen geprägt ist. Dabei vereint die Umwelttechnologie in Hessen etablierte Branchen wie den Maschinenbau mit innovativen Querschnittstechnologien, etwa aus den Bereichen der Nano- oder Biotechnologie.

Voraussetzung für die Konzeption zukunftsfähiger Umweltechnologien ist ein kontinuierlicher Austausch zwischen Wissenschaft und Wirtschaft, zwischen unterschiedlichen Branchen und zwischen Anbieter- und Nachfragerseite. Die Aktionslinie Hessen-Umwelttech fördert diesen Austausch, bietet Zugang zu bestehenden Netzwerken und regt Kooperationen im In- und Ausland an. Diese breite Basis ermöglicht die erfolgreiche Entwicklung neuer Anwendungen und sorgt für ein umfassendes Produktangebot in Hessen.

## Solutions for the future

---

The environmental sector is making an important contribution to solving the global challenges of the future. Population growth and the rising demand for energy and raw materials create a need for the innovative technologies which make sustainable development possible.

Hessen offers not only universities and research institutions of excellence in the field of environmental technology, but also an effectively functioning market, based mainly on small and medium-sized firms. As a result, environmental technology in Hessen brings established branches such as mechanical engineering together with innovative cross-section technologies, such as those in nano- or biotechnology.

Successful conception of promising future environmental technologies depends on a continuous exchange of ideas between science and business, between different sectors, and between supply and demand. The Aktionslinie Hessen-Umwelttech promotes this exchange, provides access to existing networks, and initiates cooperative projects both at home and abroad. This broad operating base makes it possible to develop new applications and ensures that a wide-range of products are available in Hessen.



Prof. Dr. Stefan Gäth,  
Hessischer Umwelttechnologie-  
beauftragter:

„Um den sich stellenden Herausforderungen im Gesamtkomplex ‚Mensch – Ernährung – Umwelt‘ zu begegnen, sind vorausschauende Visionen nötig, die dann aber auch in konkrete Maßnahmen münden müssen.

Die in Hessen vorhandenen und durch die Aktionslinie Hessen-Umwelttech gebündelten Kompetenzen im Bereich der Umwelttechnologie können einen bedeutenden Beitrag leisten.“

Prof. Dr. Stefan Gäth,  
Official Environmental Technology  
Representative, Hessen:

“If we are to meet the challenges presented by the overall complex ‘human beings – nutrition – environment’, we must not only have far-reaching visions but ensure that they find their way into practical action.

The environmental technology competences available in Hessen and focused by the Aktionslinie Hessen-Umwelttech can make an important contribution here.”

## Wasserstoff- und Brennstoffzellen- Initiative Hessen

Ein wichtiges Beispiel für die effektive Vernetzung von Fachwissen ist die von der Aktionslinie initiierte Wasserstoff- und Brennstoffzellen-Initiative Hessen. Durch das Zusammenbringen wichtiger hessischer Akteure wurde die Entwicklung dieser zukunftsweisenden Technologie erfolgreich voran gebracht.

Weitere Informationen:  
[www.h2bz-hessen.de](http://www.h2bz-hessen.de)



## The Hydrogen and Fuel Cell Initiative Hessen

An important example of the effective networking of expert knowledge is the Hydrogen and Fuel Cell Initiative Hessen, which was initiated with help from the Aktionslinie Hessen-Umwelttech. The development of this promising new future technology took a decisive step forward after the major players in Hessen had been brought together.

For further information:  
[www.h2bz-hessen.de](http://www.h2bz-hessen.de)

## Kontakt / Contacts

HESSEN



# HessenAgentur

HA Hessen Agentur GmbH

Aktionslinie Hessen-Umwelttech  
Dr. Carsten Ott (Leiter/Head)  
Dagmar Dittrich  
HA Hessen Agentur GmbH  
Abraham-Lincoln-Straße 38-42  
D-65189 Wiesbaden  
Tel.: 0611/774-8350 oder -8645  
Fax: 0611/774-8620  
E-Mail: carsten.ott@hessen-agentur.de  
dagmar.dittrich@hessen-agentur.de  
Internet: www.hessen-agentur.de  
www.hessen-umwelttech.de



**RKW**  
Hessen

RKW Hessen GmbH  
Jürgen Müller, Kay Uwe Bolduan  
Büro Eschborn  
Düsseldorfer Str. 40  
D-65760 Eschborn  
Tel.: 06196/970-255  
Fax: 06196/970-299  
E-Mail: j.mueller@rkw-hessen.de  
k.bolduan@rkw-hessen.de  
Internet: www.rkw-hessen.de

**HESSEN** Hessisches Ministerium für Wirtschaft,  
Verkehr und Landesentwicklung  
Hessian Ministry of Economics, Transport,  
Urban and Regional Development



Maria Rieping  
Kaiser-Friedrich-Ring 75  
D-65185 Wiesbaden  
Tel.: 0611/815-2472  
Fax: 0611/815-2228  
E-Mail: maria.rieping@hmwvl.hessen.de  
Internet: www.wirtschaft.hessen.de

## Impressum

**Herausgeber/Publisher:**  
HA Hessen Agentur GmbH  
Dr. Carsten Ott  
Abraham-Lincoln-Straße 38-42  
D-65189 Wiesbaden

**Druck/Production:**  
Werbedruck GmbH Horst Schreckhase  
Dörnbach 22  
34286 Spangenberg

**Gestaltung/Design:**  
Piva & Piva Studio für visuelles Design, Darmstadt

Fotos: © Fotolia.com / Thaut Images (Himmel S. 1 + 5) /  
Zauberhut (Abwasser S. 5 u.) / 2jenn (Wasser S. 1) / moodboard (Recycling S. 5)  
© iStockphoto.com / Alexander Hafemann (Solarzellen S. 1,3,5) / Dragan Trifunovic (S.1)  
© ott-photo.de (S. 3 unten, S. 5 oben, S. 11 rechts)

**Übersetzung/Translation:**  
Michael Barry, Niedernhausen

Vervielfältigung und Nachdruck – auch auszugsweise – ist nicht gestattet.  
Der Herausgeber übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit und  
Genauigkeit der Angaben sowie die Beachtung privater Rechte Dritter.

März 2009